

COLLECTION MUSICALE EN FORMAT NUMÉRIQUE
POLYPHONIES VOCALES DE LA RENAISSANCE

Roland de Lassus (1532-1594)

J'endure un tourment, des tourments le pire

à cinq voix



A musical score for five voices, likely a cappella, featuring five staves. The voices are: soprano (top), alto, tenor, bass, and another bass (bottom). The music is in common time, with a key signature of one flat. The lyrics are in French, repeated in each measure. The score includes measure numbers 1 through 8.

1 J'en-dure un tour-ment, J'en-dure un tour-ment, des tour - ments le

2 J'en-dure un tour-ment, J'en-dure un tour-ment, J'en-dure un tour - ment des _____

3 J'en-dure un tour-ment, J'en-dure en tour-ment, J'en-dure un tour-ment, des _____ tour -

4 J'en-dure un tour-ment, J'en-dure un tour-ment, J'en-dure un tour - ment des

5 J'en-dure un tour-ment, J'en-dure un tour-ment, des _____ tour -

A musical score for voice and basso continuo. The score consists of five staves. The top four staves are for the voice, and the bottom staff is for the basso continuo. The music is in common time, with a key signature of one flat. The vocal parts are in soprano range, and the basso continuo part is in bass range.

The lyrics are written below the vocal staves:

9
pi - re, Du - quel à par moy sou - vent je sou - pi -
tour - ments le pi - re, Du - quel à par moy sou - vent je
ments le pi - - - re, Du - quel à par moy sou - vent
tour - ments le pi - - - re, Du - quel à par
ments le pi - - - re, Du quel à par

18

re, Du - quel à par moy sou - vent je sou - pi - re Et _____ de - vant les
sou-pi - re, sou-pi - - - - re
je sou - pi - re, sou - pi - re, sou - pi - - - re Et de - vant les
moy sou - vent je sou - pi - re, sou - pi - re Et de - vant les
par moy sou - vent je sou - pi - - - re Et _____ de - vant les

26

A musical score for voice and basso continuo. The score consists of five staves. The top four staves are in treble clef, and the bottom staff is in bass clef. The music is in common time. The lyrics are in French, with some words underlined. The vocal line includes several melodic phrases ending in 'las!' followed by a fermata. The basso continuo part at the bottom provides harmonic support with sustained notes and bassoon entries.

gens, Et de - vant les gens, las! _____ il me faut ri - re,
Et _____ de - vant les gens, las! _____ las! _____ il me faut ri - re, il
gens, Et _____ de - vant les gens, las! _____ las! _____ il me faut ri - re, il
gens, Et _____ de - vant les gens, las! _____ las! _____ il
gens, _____ las! _____ las! _____ il

36

A musical score for voice and basso continuo. The top three staves are for the voice, and the bottom staff is for the basso continuo. The music is in common time, with a key signature of one flat. Measure 36 begins with a rest followed by a melodic line in the soprano and alto voices. The lyrics are: "las! il me faut ri - re Pour ____ mons - trer sem - blant, Pour ____ mons - trer sem -". The basso continuo staff shows sustained notes and rests corresponding to the vocal parts. Measures 37 and 38 continue with similar melodic patterns and lyrics, ending with a final cadence in measure 38.

las! il me faut ri - re Pour ____ mons - trer sem - blant, Pour ____ mons - trer sem -

me faut ri - re, il me faut____ ri - re Pour ____ mons - trer sem - blant, Pour ____ mons - trer sem -

8 me faut ri - re, il me faut ri - - re Pour mons - trer sem - blant,

8 me faut ri - re, il me faut ri - - re Pour ____ mosn - trer sem -

me faut ri - re, il me faut ri - - re Pour ____ mons - trer sem -

45

A musical score for voice and basso continuo. The top three staves are for the voice, and the bottom staff is for the basso continuo. The music consists of short notes and rests, with some sustained notes and grace notes. The lyrics are written below the notes. Measure 45 starts with a dotted half note followed by eighth notes. Measure 46 begins with a rest. Measure 47 has a sustained note over two measures. Measure 48 starts with a dotted half note. Measure 49 begins with a rest. Measure 50 starts with a sustained note over two measures.

blant, Pour mons-trer sem-blant que point je n'as - pi - re

blant, Pour ____ mons - trer sem - blant que point je _____ n'as - pi -

Pour ____ mons - trer sem - blant _____ que _____ point je n'as - pi -

blant, Pour ____ mons - trer sem - blant, Pour mons - trer ____ sem - blant que point je ____ n'as - pi -

blant, Pour ____ mons - trer sem - blant que point je n'as - pi -

54

A musical score for five voices (Soprano, Alto, Tenor, Bass, and a fifth part) on a five-line staff. The key signature changes from G major (no sharps or flats) to F major (one sharp) at measure 8. The music consists of eighth and sixteenth note patterns. The lyrics are repeated in each section: "Au contentement, Au contentement, que tant je", "re Au con - ten - te - ment, Au con - ten - te - ment, que _____ tant", "re Au con - ten - te - ment, Au con - ten - te - ment, que _____ tant", "re Au con - ten - te - ment, Au con - ten - te - ment, que _____ tant", and "re Au _____ con - ten - te - ment". The bass line starts in G major and moves to F major at measure 8.

Au _____ con - ten - te - ment, Au _____ con - ten - te - ment, que tant je _____

re Au con - ten - te - ment, Au _____ con - ten - te - ment, que _____ tant

re Au con - ten - te - ment, Au _____ con - ten - te - ment, que _____ tant

re Au con - ten - te - ment, Au con - ten - te - ment, que _____ tant

re Au _____ con - ten - te - ment,

62

A musical score for voice and piano. The vocal part is in soprano clef, and the piano part is in bass clef. The key signature changes from one sharp to one flat. The vocal line consists of three staves of music, each with lyrics in French. The lyrics are: "de - si - re, Que tant je _____ de - - - si -" in the first staff; "je de - si - - re, que tant je de - si - re," in the second staff; "je de - si - re, que tant je _____ de - si - re, Que tant je de - si -" in the third staff; "que _____ tant je de - si - - re, Que _____ tant je de - si -" in the fourth staff; and "Que _____ tant je de - si -" in the fifth staff. The piano part provides harmonic support with sustained notes and chords.

70

A musical score for soprano and basso continuo. The soprano part consists of four staves of music in common time, treble clef, and B-flat key signature. The lyrics are repeated in each staff: "re, Que _____ de l'u - ni - vers," followed by a short pause indicated by a vertical bar with a dot. The basso continuo part is in the bass clef, also in common time and B-flat key signature. It features sustained notes and some grace notes.

re, Que _____ de l'u - ni - vers, Que _____ de l'u - ni - vers, Que _____ de l'u - ni - vers,—

Que _____ de l'u - ni - vers, Que _____ de l'u - ni - vers, Que _____ de l'u - ni -

re, Que _____ de l'u - ni - vers, Que _____ de l'u - ni - vers, _____

re, Que _____ de l'u - ni - vers,

re, Que _____ de l'u - ni - vers, Que _____ de l'u - ni -

79

— Que _____ de l'u - ni - vers. ob - te - nir l'Em - pi - re.

vers, Que _____ de l'u - ni - vers ob - te - nir l'Em - pi - re.

vers, Que de l'u - ni - vers ob - - - te - nir l'Em - pi - re.

Que _____ de l'u - ni - vers ob - te - nir l'Em - pi - - - re.

vers, Que de l'u - ni - vers ob - te - nir l'Em - pi - re.

Response

88

Mais à quel propos, Mais à quel propos dire, n'y es-cré -

Mais à quel propos, Mais à quel propos dire, n'y es -

Mais à quel propos, Mais à quel propos dire, n'y es-cré -

Mais à quel propos, Mais à quel propos dire, n'y es -

Mais à quel propos, di - re, n'y es-cré -

97

A musical score for voice and piano. The vocal part consists of five staves of music. The first four staves are in treble clef, and the fifth staff is in bass clef. The key signature changes between measures, indicated by a sharp sign (#) or a flat sign (b). The lyrics are written below the notes. Measure 97 starts with a piano dynamic (p) and a vocal entry. The lyrics are: "re, di - re, n'y es - cri - - - - re, N'y es - - - cou - ter, N'y". Measures 98-100 continue the vocal line with different lyrics: "cri - re, di - re, n'y es - cri - - - re, N'y es - cou - ter, N'y es - cou -". Measures 101-103 show a continuation of the vocal line with the same lyrics: "re, _____ di - re, n'y es - cri - - - re, N'y es - cou - ter, N'y es - cou -". Measures 104-106 show a continuation of the vocal line with the same lyrics: "di - re, n'y es - cri - - re, _____ N'y es - cou - ter, N'y es - cou -". The final measure, 107, shows a piano dynamic (p) and a vocal entry. The lyrics are: "re, N'y es - cou - ter, N'y es - cou - ter". The score includes a basso continuo line at the bottom.

re, di - re, n'y es - cri - - - - re, N'y es - - - cou - ter, N'y

cri - re, di - re, n'y es - cri - - - re, N'y es - cou - ter, N'y es - cou -

re, _____ di - re, n'y es - cri - - - re, N'y es - cou - ter, N'y es - cou -

di - re, n'y es - cri - - re, _____ N'y es - cou - ter, N'y es - cou -

re, N'y es - cou - ter, N'y es - cou - ter,

106

A musical score for voice and piano. The vocal part consists of five staves of music. The first four staves are in treble clef, and the fifth staff is in bass clef. The key signature is one flat. The time signature changes from common time to 8/8 at the beginning of the fourth staff. The lyrics are written below each staff, corresponding to the notes. The piano part is represented by a bass line in the fifth staff.

es - cou - ter, n'y moins à re - di - - - re N'a - le - ge-ront
ter, n'y moins à re - di - - - re N'a - le - ge-ront point, N'a - le - ge-ront
n'y moins à re - di - - - re N'a - le - ge-ront point, N'al - le - ge-ront
ter, n'y moins à re - di - - - re N'a - le - ge-ront point, N'a - le - ge-ront
n'y moins à re - di - - re N'al - le - ge-ront point,

115

A musical score for voice and basso continuo. The score consists of five staves. The top four staves are for the voice, and the bottom staff is for the basso continuo. The key signature is one flat, and the time signature is common time. Measure 115 begins with a rest followed by a dotted half note. The vocal parts enter with eighth-note patterns. The lyrics are: "point mon _____ cru - el _____ mar - ty - - - re," followed by "point, N'a - le - ge- ront point mon _____ cru - el _____ mar - ty - - -". The next section starts with "point, N'al - le - ge - ront _____ point mon _____ cru - el _____ mar - ty - - re," followed by "point, N'al - le - ge- ront point mon _____. The basso continuo staff shows sustained notes and rests corresponding to the vocal parts.

point mon _____ cru - el _____ mar - ty - - - re,

point, N'a - le - ge- ront point mon _____ cru - el _____ mar - ty - - -

8 point, N'al - le - ge - ront _____ point mon _____ cru - el _____ mar - ty - - re,

8 point, N'al - le - ge- ront point mon _____

N'al - le - ge- ront point

124

mon _____ cru - el _____ mar - ty - - - re, Dont en cor'-''

re, mon _____ cru - el mar - ty - - - re, Dont en - cor'-''

mon _____ cru - el mar - ty - re, mon cru - el _____ mar - ty - re,

— cru - el _____ mar - ty - re, Dont en - cor'-''

mon _____ cru - el _____ mar - ty - - - re, Dont en - cor'-''

134

A musical score for voice and basso continuo. The score consists of five staves. The top four staves are for the voice, and the bottom staff is for the basso continuo. The music is in common time, with a key signature of one flat. The vocal parts sing in French, with lyrics including "un coup", "Dont", "en - cor'", "m'est", "force", "à", "re - di - re", and "m'est force à". The basso continuo part shows harmonic progression through various notes and rests.

— un coup, Dont en - cor' ____ un coup m'est ____ force à re - di - re,

— un coup, Dont en - cor' ____ un coup m'est force à ____ re di - - re, re -

8
Dont ____ en - cor' un coup m'est force à re - di - - re, m'est force à ____

8
— un coup, Dont en - cor' ____ un coup m'est force à re - di - - re, m'est ____

— un coup, m'est force à re - di - - re, m'est

142

A musical score for voice and basso continuo. The top three staves are for the voice, and the bottom staff is for the basso continuo. The key signature is one flat, and the time signature is common time. The vocal parts sing in French, with some lyrics appearing on multiple staves. The basso continuo part consists of a single melodic line.

m'est force à re - di - re. Le tour - ment que j'ay
di - re, re - di - re. Le tour - ment que j'ay Le
— re - di - re. Le tour - ment que j'ay, Le tour -
— force à re - di - re. Le tour - ment que j'ay, Le tour - ment que j'ay Le
force à re - di - re. Le tour - ment que j'ay, Le

151

A musical score for voice and basso continuo. The score consists of five staves. The top four staves are for the voice, and the bottom staff is for the basso continuo. The music is in common time, with a key signature of one flat. The vocal parts sing in French, with lyrics appearing below the notes. The basso continuo part shows bass clef, a key signature of one flat, and includes a bassoon part with slurs and grace notes.

des tour - mens _____ le pi - re, des

tour - - - ment que j'ay _____ des tour -

ment que j'ay des tour - mens _____ le pi - re, des

_____ tour - ment que j'ay des tour - mens le pire, des

tour - - - ment que j'ay des tour - mens _____ le pi - re,

160

A musical score for voice and basso continuo. The top three staves are for the voice, and the bottom staff is for the basso continuo. The key signature is one flat, and the time signature is common time. The vocal parts begin with "tour - mens _____ le pi _____ re," followed by "Grand mal est ce - luy ____" on the first staff, "mens _____ le _____ pi - re, Grand ___ mal ___ est ce - luy ___ que" on the second staff, and "tour - mens _____ le pi - - - re, Grand mal est ce - luy" on the third staff. The fourth staff continues with "tour - mens _____ le pi - - - re, Grand mal est ___ ce - luy que ___" and concludes with "Grand mal est ___ ce - luy" on the basso continuo staff.

tour - mens _____ le pi _____ re, Grand mal est ce - luy ____

mens _____ le _____ pi - re, Grand ___ mal ___ est ce - luy ___ que

tour - mens _____ le pi - - - re, Grand mal est ce - luy

tour - mens _____ le pi - - - re, Grand mal est ___ ce - luy que ___

Grand mal est ___ ce - luy

169

A musical score for voice and basso continuo. The score consists of five staves. The top four staves are for voices, and the bottom staff is for basso continuo. The music is in common time, with a key signature of one flat. The vocal parts sing in homophony, with lyrics in French. The basso continuo part provides harmonic support with sustained notes and bassoon entries.

que l'o, n'o - se di - re, que l'on n'o - se di - - - - re.
l'on n'o - se di - - - re, que l'on n'o - se di - - - - re.
que _____ l'on n'o - - - se di - - - re, que l'on n'o - se di - re.
l'on n'o - se di - re, _____ que l'on n'o - se di - re.
que _____ l'on n'o - se di - re.